

2010

VUOSIKERTOMUS

Kemin Satama

– Väylä Pohjois-Kalottiin

Kemin Satama Perämerellä on erinomainen vienti- ja tuontisatama ohjois-Kalotin teollisuudelle. Sen kautta kulkee nopein reitti Suomen, Ruotsin ja Norjan pohjoisille alueille sekä Murmanskin alueelle Venäjälle.

Kemin Satamaan kuuluvat Ajoksen ja Veitsiluodon satamat sekä öljysatama, joka on osa Ajoksen satamaa. Lapin syväsatama Ajos palvelee tehokkaana logistiikkakeskuksena koko Lappia ja Pohjois-Kalottia. Veitsiluoto puolestaan toimii lähinnä Stora Enson Veitsiluodontehtaan raaka-aineiden tuontisatamana.



Satamajohtajan katsaus

Port Administrator's Review



Taantuma takanapäin -sanonta kuvaa vuotta 2010 ja sen toiminnallisuutta. Perinteisen puunjalostusteollisuuden tuotantoluvut kasvoivat vuoteen 2009 verrattuna 15-20 prosentilla. Vieläkään ei päästy edellisen vuosikymmenen keskimääriin tuotantolukuihin, mutta suunta oli hyvä ja nouseva. Sataman kokonaisliikenne oli 2,13 miljoonaa tonnia ja kasvua edelliseen vuoteen on 19 prosenttia.

Vuosi 2010 oli mielenkiintoinen. Kolarin-Pajalan kaivoshanke ja siihen liittyvät suunnittelutyöt työllistivät satamaa ja Kemin kaupungin luottamushenkilöitä aina syksyyn asti. Silloin kumppanimme Northland Resources (NR) -kaivosyhtiö teki logistiikkaratkaisun, joka tarkoitti sitä, että yhtiön Ruotsin puolen kaivosten rautarikasteet kuljetaan niin sanotun Kiirunan raiteen kautta Norjan Narvikin satamaan ja sieltä maailmanmarkkinoille. NR-yhtiön päätös tarkoitti, että Suomen Liikennevirasto ja Kemin Satama joutuivat keskeyttämään rautatiesuunnittelun Kolarin ja Ajoksen sataman välillä.

Kemin Satama jatkoi kuitenkin Ajoksen sataman YVA-prosessia ja yleissuunnitelman tekoa. Tarkoituksena on saada uusi ympäristölupa laajentuvalla ja monipuolistuvalla satamatoiminnalle vuoden 2012 alkupuolella.

Kemin Satama käynnisti toimintavuoden aikana myös sataman yhtiöittämiselvityksen. Kyseinen työ jatkuu vuonna 2011. Tarkoituksena on selvittää yhtiöittämiseen liittyvät reunaehdot ja yhtiöittämisen malli, joka esitetään Kemin kaupungin

luottamusmieskäsittelyyn vuoden 2011 viimeisellä neljänneksellä. Yhtiöittäminen tulee suorittaa valmisteilla olevan kuntalain muutoksen vuoksi ilmeisesti vuoden 2013 loppuun mennessä.

Lapin kaivoshankkeet otetaan edelleen huomioon Kemin Sataman kehittämissuunnitelmissa. Kaivokset aloittavat tuotantonsa bulk-tuotteiden osalta vuosien 2012-2014 välillä.

Kiitokset kuluneesta vuodesta yhteistyökumppaneillemme ja henkilöstöllemme. Sataman tavoitteena on edelleen palvella asiakkaitaan paremmin ja monipuolisemmalla infrarakenteella. Tähän kokonaisuuteen kuuluu myös 12 metrin syväväylän saanti Ajoksen satamaan vuoteen 2014 mennessä.

Reijo Viitala
Satamajohtaja / Port Director



The recession is over – this expression describes the year 2010 and its conditions. The production volume of the traditional wood processing industry increased by 15–20 per cent compared with the year 2009. Although the average production volumes of the previous decade were not reached, the trend was positive and rising. Traffic volume through the port totalled 2.13 million tonnes, up by 19 per cent on the previous year.

2010 was an interesting year. The Kolari-Pajala mine project and the related planning occupied the Port and representatives of the City of Kemi up until autumn. That was when our partner, the Northland Resources (NR) mining company, made a logistics decision to transport the iron ore concentrate from the company's mines in Sweden by train via Kiruna to the port of Narvik in Norway and on to global markets. Consequently, the Finnish Transport Agency and the Port of Kemi had to interrupt the plans for a rail connection between Kolari and the Ajos harbour.

Nevertheless, the Port of Kemi continued the EIA process and general planning for the Ajos harbour. The purpose was to obtain

a new environmental permit for the expanding and diversifying port operations in early 2012.

The Port of Kemi also launched an initial investigation concerning the incorporation of the port during the year under review. The work will continue in 2011. The purpose is to determine the framework conditions related to the incorporation and the incorporation model to be presented to the elected officials of the City of Kemi during the last quarter of 2011. Due to an amendment to the Local Government Act being prepared, the incorporation must apparently be carried out by the end of 2013.

The mine projects in Lapland are still taken into account in the Port of Kemi's development plans. The mines will launch the production of their bulk products at some point between 2012 and 2014.

We wish to thank our partners and personnel for the past year. The Port continuously aims at providing its customers with better service and a more diverse infrastructure. This also involves having a 12-metre deep channel in the Ajos harbour by 2014.

Sisältö

Satamajohtajan katsaus	2
Liikenne	4
Toiminta	6
Tuloslaskelma	8
Tase	9
Henkilöstö	10
Talous ja hallinto	12
Projektit ja investoinnit	13
Ympäristö	14
Yhteystiedot	15



Satamassa vilkas vuosi

Kemin satamissa kävi kertomusvuonna 428 laivaa edellisen vuoden laivaluvun jäädessä 400 laivaan. Ajoksen sataman laivaluku oli 303 ja Veitsiluodossa kävi puolestaan 65 laivaa. Öljysatamassa laivoja kävi 60, mikä merkitsi kasvua myös siellä edellisen vuoden jäädessä 52 laivaan. Vuonna 2010 laivaukset olivat keskimäärin 4 972 tonnia. Kasvua oli myös lasteissa, sillä edellisenä kertomusvuonna lastikoot olivat keskimäärin 4 475 tonnia.

Ajos on teollisuuden vientisatama

Lapin syväsatama Ajos on Kemin pääasiallinen vientisatama, jonka kautta tavaraa vietiin maailmalle kertomusvuonna 1 029 646 tonnia. Satamaan puolestaan tuotiin tavaraa 381 366 tonnia. Kertomusvuonna Veitsiluodon sataman kautta tuotiin tavaraa 275 472 ja öljysataman 441 687 tonnia. Ajoksen satamassa kävi vuonna 2010 myös kolme hakelaivaa, jotka toivat yhteensä 98 510 tonnia haketta. Kemin Sataman kotisatama-aste on tuotteesta riippuen 75–80 prosenttia.

Veitsiluodon satama

Veitsiluodon väylän kulkusyvyyden on 7,0 metriä ja laituriporttien syväys satamalta on 7,1 metriä. Laituriportteja on yhteensä seitsemän, joista kolme on peräporttipaikkoja. Yksi laituriportista on tarkoitettu pääasiassa raakapuun purkauspai-
kaksi.

Veitsiluodon sataman rooli on pääasiallisesti raakapuun tuontisatama. Vuonna 2010 raakapuuta tuotiinkin 284 608 tonnia.

KONTTILIIKENNE

SECU-kontit

Vienti kpl		Tuonti kpl	
Täydet	Tyhjät	Täydet	Tyhjät
7 762	8	147	7 787

Normaali kontit

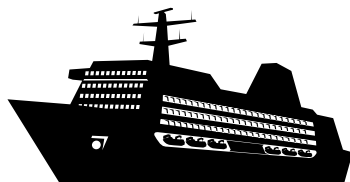
Vienti TEU		Tuonti TEU	
Täydet	Tyhjät	Täydet	Tyhjät
2 271	1 273	3 568	117

Laivat on lastattu täysillä konteilla

Ajoksen sataman konttiliikenne on pääosin vientiä, joten kontteja täytyy tuoda myös tyhjinä. Kertomusvuonna kontit kuitenkin liikkuvat pääsääntöisesti täysinä. Vuonna 2010 kontteja kului Ajoksen sataman kautta 7 229 TEU:ta, josta tyhjiä oli 1 390 TEU:ta.

Matkustajaliikenne kasvoi edelleen

Kertomusvuonna Ajoksen satamassa kävi kolme risteilyalusta. M/S Amadea toi satamaan 13.6. 872 ja 7.7 M/S Black Watch 1 106 risteilyvierasta. 17.9. M/S Aleksander von Humbolt vieraili satamassa 643 vieraan kera. Kemi kiinnostaa risteilyvieraita, sillä matkustajamäärät kasvoivat jälleen kertomusvuonna, vaikka risteilijöiden määrä tippuikin neljästä kolmeen.



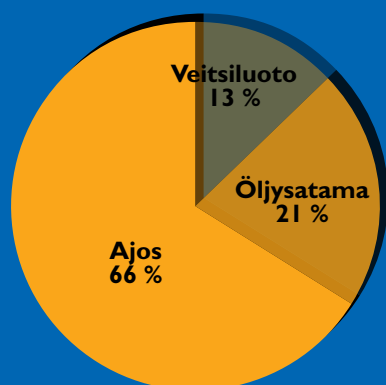
Liikennevirrat kasvoivat

Satamien kokonaisliikenne oli kertomusvuonna 2 128 171 tonnia. Vienti oli 1 056 tuonin ollessa 1 071 tonnia, joten kokonaisliikenne lisääntyi noin 19 prosenttia. Paperin vienti kasvoi 16 prosenttia ja kraftlinerin vienti peräti 49,5 prosenttia. Selluloosan vienti kasvoi maltillisemmin kasvun jäädessä noin kahteen prosenttiin. Tuonin kasvu kaikissa tuoteriikissä oli yhteensä noin 21 prosenttia.

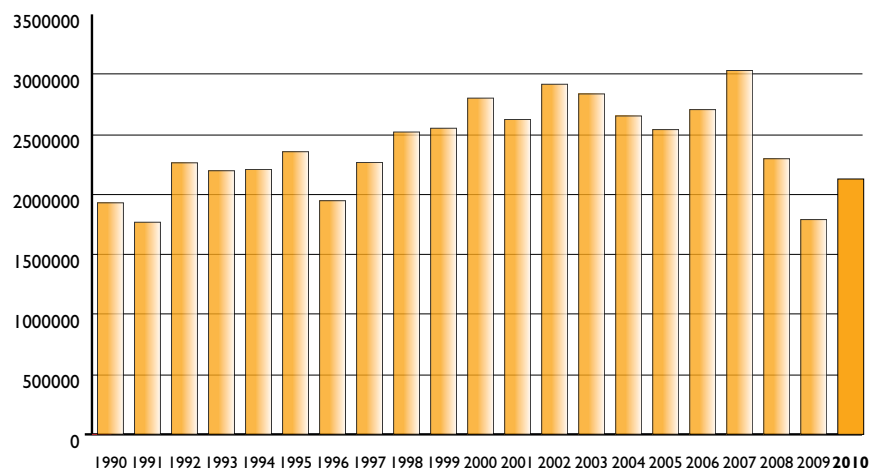




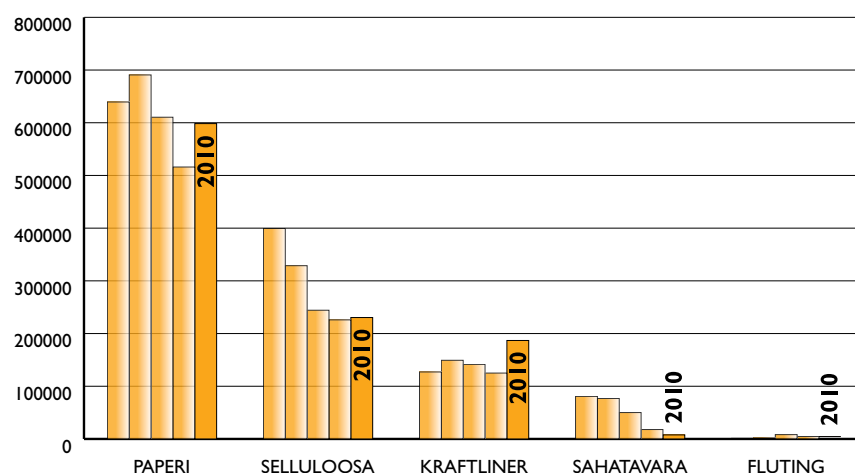
LIIKENTEEN JAKAUTUMINEN SATAMITTAIN 2010



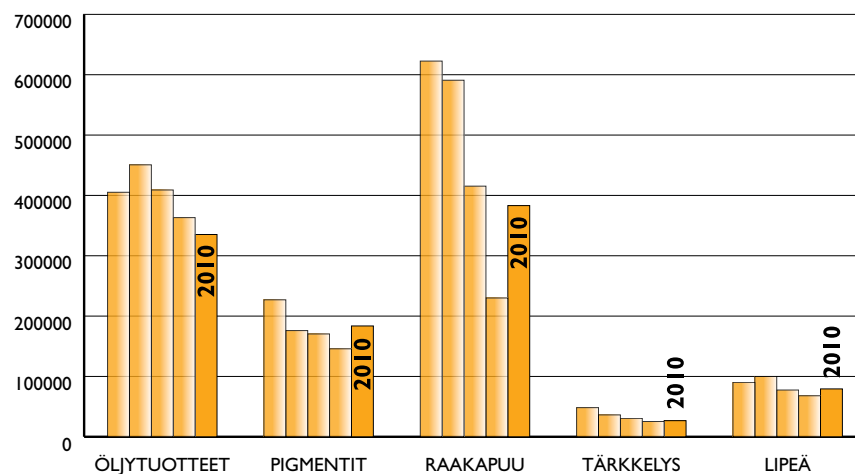
KEMIN SATAMIEN KOKONAISLIIKENNE 1990 - 2010



TÄRKEIMMÄT VIENTITUOTTEET 2006 - 2010



TÄRKEIMMÄT TUONTITUOTTEET 2006 - 2010





Laivoja Kemin satamiin

Kemin Sataman hallinnassa on neljä alusta: satamajäänmurtajat Jääsalo ja Ulla, työvene Ahti sekä matkustajajäänmurtaja Sampo. Jääsaloa ja Ullaa käytetään laivojen avustuksiin Ajoksen, Veitsiluodon ja Tornion Röyttän satamissa, satamajäänmurtotehtäviin näissä satamissa sekä Veitsiluodon väylän aukipitoon.

Kemin Satamalla on sopimus Outokumpu Oy:n kanssa Röyttän sataman osalta. Ulla on suuren osan talvea Röyttässä, ja kahta hinaajaa tarvittaessa myös Jääsalo on Röyttän sataman käytössä.

Satamajäänmurtajien henkilöstö, yhteensä kahdeksan miestä, hoitaa Jääsalon, Ullan ja Ahdin miehityksen sekä osallistuu tarvittaessa Sammon miehitykseen. Talvisaikaan henkilöstö työskentelee kahdessa vuorossa, neljä miestä molemmissa vuoroissa. Avustuksia ja jäänmurtoa tehdään ympäri vuorokauden kaikkina viikonpäivinä sen mukaan mitä laivaliikenne vaatii. Jokaisella laivahenkilöstöön kuuluvalla pitää olla asianomaiseen toimeen oikeuttava pätevyystodistus tai pätevyyskirja.

Peruskorjattu Sampo risteili

Sampo teki kertomusvuonna 72 risteilyä, matkustajia oli 7 968. Vuonna 2009 lukujen ollessa 66 risteilyä 6 629 matkustajan kera. Risteilykausi alkoi joulukuun puolessa välissä ja jatkui huhtikuun puoleen väliin. Sampo telakoitiin vuonna 2010 jolloin tehtiin isompi peruskorjaustelakointi. Yhteensä peruskorjausinvestointeihin käytettiin noin 400 000 euroa. Investoinnin tarkoituksena on, että Sampo pystyy palvelemaan matkailijoita kuluvan vuosikymmenen ajan.

Alusten kunnossapito ammattilaisten käsissä

Alusten kunnossapitotyöt, joita tehdään läpi vuoden, tehdään pääasiassa omana työnä. Ulla on hankittu Veitsiluotoon vuonna 1974, josta se ostettiin kaupungille vuonna 1985. Jääsalo rakennettiin kaupungille vuonna 1975, Sampo taas on rakennettu jo vuonna 1960. Alusten kunnossapito vaatii tästä syystä yhä enemmän sekä työtä että taloudellisia resursseja.



ALUSLIIKENNE KANSALLISUUKSITTAIN 2010

Antigua & Barbuda	16
Bahama	5
Gibraltar	14
Hollannin Antillit	11
Hollanti	101
Iso-Britannia	17
Italia	4
Kypros	50
Liettua	3
Luxemburg	1
Malta	10
Norja	16
Panama	2
Portugali	2
Ruotsi	156
Saksa	1
Singapore	1
Suomi	16
Tanska	1
Turkki	1
Yhteensä	428

KEMIN SATAMAN ALUKSIA

Sampo

matkailujäänmurtaja

Rakennettu: Helsinki, 1960
Pituus: 75,0 m
Leveys: 17,40 m
Syväys: 7,00 m
Uppouma: 3450 tn
Konetehto: 5500 kW
Jäänmurtokyky: 70 - 100 cm
Nopeus avovedessä: 16 solmua
Nopeus 50 cm
kiintojäässä: 5 solmua
Laivaväki: 9 hlöä
Matkustajakapasiteetti: 150 hlöä

Jääsalo

satamajäänmurtaja

Rakennettu: Åmål, 1975
Pituus: 31,5 m
Leveys: 9,28 m
Syväys: 5,0 m
Uppouma: 301 tn
Konetehto: 2587 kW
Jäänmurtokyky: 70 - 120 cm
Nopeus avovedessä: 13 solmua
Nopeus 50 cm
kiintojäässä: 4 solmua
Laivaväki: 4 hlöä

Ulla

satamajäänmurtaja

Rakennettu: Åmål, 1965
Pituus: 24,1 m
Leveys: 7,17 m
Syväys: 3,9 m
Uppouma: 113 tn
Konetehto: 883 kW
Jäänmurtokyky: 40 - 80 cm
Nopeus avovedessä: 12 solmua
Nopeus 50 cm
kiintojäässä: 1 solmua
Laivaväki: 4 hlöä

Ahti

Rakennettu: Kemi, 1976
Pituus: 13,0 m
Leveys: 3,70 m
Syväys: 1,15 m
Konetehto: 148 kW
Nopeus avovedessä: 8,5 solmua
Laivaväki: 2 hlöä

Tapahtumia ja tilaisuuksia 2010

TAMMIKUU

10.-11.1.

Ice Day

TOUKOKUU

5.-7.5.

Satamapäivä/Satamaliitto

ELOKUU

12.8.

Satamaliiton kesäkokous

JOULUKUU

3.12.

Pikkujoulu Merihovissa

17.12.

Joulukahvit Sammolla

seja. Jääsalo telakoidaan seuraavan kerran vuonna 2012 ja Ulla 2013.

Sataman kunnossapidosta huolehtii ammattitaitoinen henkilöstö. Kaupungin Yhdyskuntatekniikan tuloksikkoo ostaa pienvensatamien kunnossapitotyöt sataman kunnossapitoyksiköltä. Lisäksi kunnossapidon henkilöstö osallistuu tarvittaessa lisämiehinä alusten kiinnitykseen ja irrotukseen.

Sataman talvikunnossapidosta solmittiin kolmevuotinen sopimus VPN Konepalvelun kanssa. Muuta kunnossapitoa hoidetaan myös ostettuina huoltopalveluina koneyrityksiltä.

Satamavalvojat huolehtivat laivoista

Valvojien työ koostuu laivojen kiinnityksistä ja irrotuksista sekä vedenannosta. Lisäksi heidän tehtäviinsä kuuluu sataman alueiden vartiointi ja kaluston valvonta. Porttivalvomossa oli kesäajan yksi työntekijä päivän ajan, muuten porttivalvomoa hoitivat satamavalvojat. Porttivalvomossa oli kertomusvuonna ammattikorkeakoulu Lappian turvallisuusalan opiskelijoita työharjoittelussa ympäri vuoden.

Kemin satamissa kävi kertomusvuonna 428 alusta. Satamavalvojien työ on keskeytymättömästä kolmivuorotyötä, sillä laivat liikkuvat kaikkina vuorokauden aikoina. Kertomusvuoden lopussa vakinaisia satamavalvojia oli 8.

Standardien mukaista laatua

Kemin Sataman tehtävänä on riittävien, ajanmukaisten ja oikea-aikaisten satamapalvelujen turvaaminen asiakkaalle oikeaan hintaan. Kaikkea toimintaa ohjaa toimintajärjestelmä (laatustandardi ISO 9001:2008, ympäristöstandardi ISO 14001:2004 ja työterveys- ja turvallisuusstandardi OHSAS 18001:2007). Peruspalveluja ovat viranomais tehtävät, suunnittelu ja markkinointi, hallintopalvelut, aluspalvelut (satamavalvojat), laivojen avustuspalvelut (hinaus ja jäänmurtaja) sekä kunnossapitopalvelut. Kemin Sataman tehtäviin kuuluu myös matkailujäänmurtaja Sammon ylläpito.

Molemmat satamahinaajat ovat satamalle tarpeellisia sekä kesällä että talvella. Merenkulkulaitoksen vaatimuksesta sataman pitäjän on hoidettava satamaltaiden aukipito, mikäli satama aikoo pysyä talvisatamana. Tuulisissa oloissa suuremmat alukset tarvitsevat kahden hinaajan apua kaikkina vuoden aikoina tullessaan satamaan ja lähtiessään sieltä.

Kertomusvuonna nosturitoiminnot hoidettiin ulkopuolisten toimijoiden avulla.



Tuloslaskelma / income statement

I.I. - 31.12.2010

	2010	2009
Liikevaihto / Turnover	5 616 443,77	4975070,65
Muut liiketoiminnan tulot / Other operating income	636 013,54	617664,48
Tuet ja avustukset / Grants and subsidies	31 758,26	13799,21
Tuotot yhteensä / Total income	6 284 215,57	5 606 534,34
Materiaalit ja palvelut / Materials and services		
Aineet, tarvikkeet ja tavarat / Materials, supplies and goods	319 078,55	186 230,79
Palvelujen ostot / Purchase of services	579 200,49	415 074,62
Henkilöstökulut / Personnel expenses		
Palkat ja palkkiot / Salaries and wages	1 680 484,81	1 581 457,10
Henkilösivukulut / Social expenses		
Eläkekulut / Retirement expenses	484 936,29	539 518,34
Muut henkilösivukulut / Other social expenses	100 540,88	105 976,37
Poistot / Depreciation		
Suunnitelman mukaiset poistot / Planned depreciation	940 565,08	967 957,08
Liiketoiminnan muut kulut / Other operating expenses	859 350,79	845 182,91
Kulut yhteensä / Total expenses	4 964 156,89	4 641 397,21
LIIEKEYLIJÄÄMÄ / TRADING SURPLUS	1 320 058,68	965 137,13
Rahoitustuotot ja kulut / Financial income and expenses		
Korkotuotot / Interest income	13 778,69	18 980,10
Korkokulut / Interest expenses		
Kunnalle maksetut korot / Interest paid to the municipality	12 490,00	29 290,00
Rahalaitoksille maksetut korot / Interest paid to the financial institutions		
Korvaus peruspääomasta korko 9 % / Interest on basic capital	1 291 258,00	891 258,00
Ylimääräinen tuloutus / Extra revenue		
Rahoitustuotot ja kulut yhteensä / Total financial income and expenses	1 289 969,31	901 567,90
Ylijäämä ennen satunnaisia eriä / Surplus before extraordinary items	30 089,37	63 569,23
Satunnaiset tuotot ja kulut / Extraordinary income and expenses		
TILIKAUDENYLIJÄÄMÄ / SURPLUS FOR THE FINANCIAL PERIOD	30 089,37	63 569,23
Tuloslaskelman tunnusluvut		
Kunnan sijoittaman pääoman tuotto %	6,42	4,66
Voitto %	0,54	1,28

31.12.2010

	2010	2009
VASTAAVAA / ASSETS		
PYSYVÄT VASTAAVAT / FIXED AND OTHER LONG-TERM ASSETS		
AINEETTOMAT HYÖDYKKEET / INTANGIBLE ASSETS	40 000,00	50 000,00
AINEELLISET HYÖDYKKEET / TANGIBLE ASSETS		
Maa- ja vesialueet / Land and water	853 164,05	853 164,05
Rakennukset ja rakennelmat / Buildings and structures	17 727 969,55	18 548 072,23
Koneet ja kalusto / Machinery and equipment	47 938,89	28 472,20
KESKENERÄISET TYÖT / WORK IN PROGRESS		
LASA-hanke 2-vaihe / LASA project, phase 2	604 626,52	166 481,83
Pohjoinen malmiraide	67 439,54	4 000,00
OSAKKEET JA OSUUDET / SHARES AND HOLDINGS		
Osakkeet / Shares	5 045,55	7 568,37
PYSYVÄT VASTAAVAT YHTEENSÄ / TOTAL FIXED AND OTHER LONG-TERM ASSETS	19 346 184,10	19 657 758,68
VAIHTUVAT VASTAAVAT / INVENTORIES AND SHORT-TERM ASSETS		
SAAMISET / RECEIVABLES		
Lyhytaikaiset saamiset / Short-term receivables		
Myyntisaamiset / Accounts receivable	554 810,87	408 407,99
Muut saamiset / Other receivables	104 758,74	24 051,52
Lainasaamiset / Loan receivables	1 010 000,00	910 000,00
Rahat ja pankkisaamiset / Cash and bank receivables		
Kassa / Cash		
Pankkitili / Bank account	315 290,27	619 294,84
VAIHTUVAT VASTAAVAT YHTEENSÄ / TOTAL INVENTORIES AND SHORT-TERM ASSETS	1 984 859,88	1 961 754,35
VASTAAVAA / ASSETS	21 331 043,98	21 619 513,03
VASTATTAVAA / LIABILITIES AND SHAREHOLDERS' EQUITY		
PERUSPÄÄOMA / BASIC CAPITAL	17 825 167,98	17 825 167,98
ED.TILIKAUSIEN YLIJÄÄMÄ / SURPLUS FROM THE PREVIOUS FINANCIAL PERIOD	2 743 879,41	2 680 310,18
TILIKAUDEN YLIJÄÄMÄ / SURPLUS FOR THE FINANCIAL PERIOD	30 089,37	63 569,23
YLIJÄÄMÄ/ALIJÄÄMÄ / SURPLUS/DEFICIT	2 773 968,78	2 743 879,41
VARAUKSET / RESERVES		
Pakolliset varaukset / Obligatory reserves	187 335,77	533 757,24
VIERAS PÄÄOMA / LIABILITIES		
PITKÄAIKAINEN VIERAS PÄÄOMA / LONG-TERM LIABILITIES		
Lainat kunnalta / Loans from the municipality	0,00	178 429,67
Lainat rahalaitoksilta / Loans from financing institutions		
PITKÄAIKAINEN VIERAS P.O.YHT. / TOTAL LONG-TERM LIABILITIES	0,00	178 429,67
LYHYAIKAINEN VIERAS PÄÄOMA / SHORT-TERM LIABILITIES		
Ostovelat / Accounts payable	259 146,86	62 533,31
Siirtovelat / Accruals	170 549,84	170 549,84
Muut lyhytaikaiset velat / Other short-term payables	114 874,75	105 195,58
LYHYTAIK.VIERAS PÄÄOMA YHT. / TOTAL SHORT-TERM LIABILITIES	544 571,45	338 278,73
VIERAS PÄÄOMA / LIABILITIES	544 571,45	516 708,40
VASTATTAVAA / LIABILITIES AND SHAREHOLDERS' EQUITY	21 331 043,98	21 619 513,03
Taseen tunnusluvut		
Omavaraisuusaste %	97,45	97,61
Suhteellinen velkaantuneisuus %	8,67	9,22
Kertynyt ylijäämä	2 773 968,78	2 743 879,41
Lainakanta	0,00	178 429,67
Lainasaamiset	1 010 000,00	910 000,00



Kemin satama työnantajana

Kemin Satamassa työskenteli kertomusvuonna 27 vakinaista ja 8 tilapäistä henkilöä. Kaksi alusten henkilöstöstä oli kertomusvuoden aikana osa-aikaeläkkeellä.

Satamassa oli viisi harjoittelijaa kolmen kuukauden mittaisissa työharjoitteluissa satamatoimistossa ja kulunvalvonassa. Työllistämiskaukasia kertyi puolestaan yhdelle työllistetylle yhteensä 1,5 kuukautta. Kesätyöntekijöitä satamassa ei kertomusvuonna ollut yhtään. Työllistetyn työtehtävät olivat kunnossapidossa.

Koulutettu henkilökunta

Koko sataman osalta koulutuspäiviä oli kertomusvuonna 82 eli 2,3 koulutuspäivää työntekijää kohden. (Vuonna 2009 koulutuspäiviä kertyi 40 eli 1,1 päivää jokaiselle työntekijälle). Lisäksi sataman henkilöstöä on osallistunut kertomusvuoden aikana myös muihin erilaisiin tilaisuuksiin ja tapahtumiin.

Taulukossa on esitetty koulutustilaisuudet ja niihin osallistuneiden määrä.

BOTNIA 2010 -harjoitus

Länsi-Suomen merivartiosto järjesti yhdessä muiden meripelastusviranomaisten, Rajavartioston, Länsi-Pohjan keskussairaalan, Lapin pelastuslaitoksen, Trafin sekä muiden toimijoiden kanssa suuronnettomuusharjoituksen Kemin Satamassa. Harjoituksen skenaariona oli matkustaja-aluksen ja kemikaaleja kuljettavan rahtialuksen yhteentörmäys. Mukana oli myös meripelastusyksiköitä Ruotsista. Kokemukset harjoituksesta olivat positiivisia. Kehitettävää todettiin olevan lähinnä eri viranomaisten tiedonkulusa.

Henkilöstön hyvinvointi kiinnostaa

Kemin Satama panostaa henkilöstöönsä ja kannustaa sitä huolehtimaan hyvinvoinnistaan. Satama on toteuttanut Kemin kaupungin TYKY-ohjelmaa, johon kuuluu muun muassa uimahallin ja kuntosalin käyttöoikeus kaksi kertaa viikossa. Tennis- ja keilahallin käyttökertaa tuetaan kolmella eurolla. Osa henkilökunnan hyvinvointiin panostamista olivat vuonna 2010 myös kuntoremontti-toiminnan tukeminen ja

HENKILÖSTÖMÄÄRÄ

	Vakinaiset	Määräaikaiset
Toimisto	3	2
Satamavalvojat	8	1
Alukset	7	-
Sampo	5	4
Kulunvalvonta	-	-
Kunnossapito	4	1
Yhteensä	27	8

KOULUTUSTILAISUUS

PDS-järjestelmän kehityspäivä
Europort palaveri
Arctic Shipping
Aktiivinen tuki -koulutus
KEHYS koulutus
SEPA koulutus
Info ja koulutustilaisuus henkilöstölle
Uudet teollisuustoiminnot
Kemi-Tornio alueella –seminaari
EAI –koulutus
Järjestyksenvalvoja -koulutus

Ratatyöturvallisuuspätevyys



PALKKASUMMAT SIVUKULUINEEN

		Henkilöstömenot liikevaihdosta %
2002	1 962 671	30,14
2003	1 963 394	30,05
2004	1 976 939	31,32
2005	2 150 568	32,42
2006	2 116 030	27,36
2007	2 117 627	27,17
2008	2 353 096	33,96
2009	2 226 951	39,72
2010	2 265 962	36,06

päivämäärä	henkilömäärä
3.2.	1
10.3.	1
18.2.	1
5.10. ja 30.11.	3
	3
5.10. ja 8.12.	2
27.10.	24
18.5.	2
12.-13.4.	15
16.-17.1., 23.-24.1.,	9
6.-7.2. ja 13.-14.2.	
21.6.	5

Kemin kaupungin liikuntasetelit. Liikuntapäiviä järjestettiin kertomusvuonna kaksi kertaa ja säännöllisiä terveystarkastuksia jatkettiin suunnitelman mukaisesti.

Henkilöstö ikääntyy ja keski-ikä on noin 50,39 vuotta. Eläköitymisten myötä tehtäviä järjestellään uudelleen organisaatiota tarkistamalla. Muun muassa satamassa noin 25 vuotta taloussihteerin virkaa hoitanut Maire Pallas jäi eläkkeelle syyskuussa 2010.

Vaativaa työtä

Kertomusvuonna sattui kaksi lievää työtaturmaa. Pitkiä sairauslomia (yli 5 työpäivän mittaisia) oli yhteensä 265 palkanmaksun perusteena olevaa työpäivää. Lyhytaikaisia poissaoloja (5 työpäivää) oli 30 työpäivää. Palkanmaksun perusteena olevasta työajasta poissaolot yhteensä olivat 3,74 prosenttia. (Vuonna 2009 pitkiä poissaoloja oli 148 työpäivää, lyhyitä 42 työpäivää. Palkanmaksun perusteena olevasta työajasta poissaolot yhteensä 2,52 prosenttia). Toimintajärjestelmässä oleva tavoite on alle 4 prosenttia ja se saavutettiin hyvin.

Kotimaan kaivoksien kuljetukset ehkä Kemin kautta

Kaivannaisteollisuuden suunnitelmat ja päätöksenteko etenivät kertomusvuoden aikana. Northland Resources päätti kuljettaa Ruotsin puolen kaivosten rautarikasteen Narvikin sataman kautta. Avoimeksi jäivät vielä kotimaan kaivosyhtiöiden rautarikasteiden kuljetukset. YVA ja sataman yleissuunnitelman teko on käynnistettiin jo kesällä 2009 ja ympäristölupaa voidaan hakea vuonna 2011.

Vieraita Tangasta

Tangan sataman edustajat kävivät vastavierailulla Kemissä lokakuussa 2010. Vierailulla tansanialaiset hakivat tietoja sataman kehittämisestä ja ympäristönäkökohtien huomioimisesta syväsataman suunnittelussa. Kehitysyhteistyö Tangan kanssa on aloitettu vuonna 2007 ja siinä on neljä elementtiä: satamahanke, hyvä hallinto, turismi ja tekninen yhteistyö.

Laadukasta toimintaa

Kemin Satama noudattaa toiminnassaan laatujärjestelmästandardia ISO 9001:2008, työterveys- ja työturvallisuusstandardia OHSAS 18001:2007 ja ympäristöjärjestelmästandardia ISO 14001:2004. Ulkoisena auditoijana jatkoi DNV.

Yhteistyöprojekteista uskoa tulevaan

Hallintoa työllisti yhtenä isona asiakokoinaisuutena kaivoshankkeet Pohjois-Suomessa ja niihin liittyvät yhteistyöprojektit.

Ajoksen sataman YVA- ja yleissuunnittelutyö työllisti henkilöstöä runsaasti ja YVA-arviointiselostus oli nähtävillä 22.12.2010 saakka. Lapin ELY antaa selostuksesta lausuntoihin ja kommentteihin

nojautuen lausuntonsa helmikuun 2011 loppuun mennessä. Sataman yleissuunnittelu saatiin valmiiksi pääpiirteissään.

YVA- ja yleissuunnitelman laatimisen aloittaminen uutta malmisatamaa varten loi laman keskellä uskoa siihen, että Ajoksen satama on tulevaisuudessa Pohjois-Suomen merkittävin vientisatama.

Markkinointi

Kemin Satama on julkaissut kertomusvuoden aikana 2 kappaletta Kemin Satama News-verkkolehteä. Jakelua tarkistetaan koko ajan, kertomusvuonna se toimitettiin noin 200 henkilölle.

Kemin Satamasta tehtiin juttuja sanomalehtiin ja alan julkaisuihin. Ruotsin rautarastekuljetusten menettäminen Narvi-

kiin ylitti uutiskynnyksen valtakunnallisesti niin radiossa kuin televisiossakin. Varsinaisten juttujen lisäksi informatiivisia ilmoituksia oli vuoden aikana useissa tiedostusvälineissä.

Kemin Sataman nettisivut uusittiin vuonna 2010 ja ensimmäisen kerran sen avulla toteutettiin myös asiakastytyväisyyskysely, jonka keskiarvo oli 4,15 asteikolla 1-5.

Kertomusvuonna Kemin Satama päätti käyttää joulutervehdyksiin varatut varat hyväntekeväisyyteen. Varoilla lahjoitettiin Ruutin päiväkodille kaksi kelkkaa lasten ulkoleikkejä varten ja Koivuharjun koulun esiopetusryhmälle lahjakortti Suomalaiseen kirjakauppaan.

SATAMAN MYYNTITUOTOT (euroa)

	2006	2007	2008	2009	2010
Tavaramaksut	2 999 981	3 162 787	2 611 229	2 079 945	2 475 387
Alusmaksut	1 179 171	1 243 624	1 112 669	886 406	946 804
Irrutus- ja kiinnitysmaksut	550 374	575 030	520 335	413 755	434 984
Öljyiset jätteet	377 141	312 718	236 044	187 467	225 089
Hinaus- ja jäänmurtomaksut	799 328	879 352	706 360	716 047	843 193
Risteilytulot (Sampo)	443 985	654 310	562 075	443 241	530 046



Kemin Sataman johtokunta

Liikelaitos Kemin Sataman johtokunta kokoontui kertomusvuoden aikana 7 kertaa.

Johtokunnan kokouksiin on kutsuttuna osallistunut kaupunginjohtaja Ossi Repo sekä Northland Resources'n edustaja Pekka Veisto.

Matti Pääkilä	puheenjohtaja
Markku Marttila	varapuheenjohtaja
Jouko Pasoja	jäsen
Maarit Pulkkinen	jäsen
Pirkko Kalttonen	jäsen
Ritva Sonntag	jäsen
Mikko Kurtti	jäsen
Ritva Aheinen	varajäsen
Reima Halme	varajäsen
Anneli Mikkanen	varajäsen
Aaro Tiilikainen	varajäsen
Jukka Ikäläinen	varajäsen
Ritva-Liisa Alatalo	varajäsen
Aarne Pasanen	varajäsen
Marja-Leena Laitinen	kh:n edustaja
Matti Muranen	kh:n varaedustaja
Reijo Viitala	esittelijä
Maire Pallas	sihteeri
Suoraniemi Marja-Liisa	sihteeri 1.9.2010 alkaen

Kemin Sataman johtoryhmä

Kemin Sataman johtoryhmään kuuluivat kertomusvuonna satamajohtaja Reijo Viitala (puheenjohtaja), taloussihteeri Maire Pallas (sihteeri 30.8. saakka), taloussihteeri Marja-Liisa Suoraniemi (sihteeri 1.9. alkaen), päällikkö Esa Rajaniemi (jäsen), päällikkö Petter Tähtinen (jäsen), kunnossapitoesimies Yrjö Kauppila (jäsen), sähköinsinööri Jukka Ylisu-vanto (jäsen) ja liikennepäällikkö Jukka Kotajärvi (jäsen). Lisäksi johtoryhmää täydensi asiantuntijajäsenenä projektipäällikkö Hannu Tikkala. Johtoryhmä kokoontui kertomusvuonna kolme kertaa.

Esitys tilikauden voiton käsittelystä

Tilikauden tulos 30 089,37 euroa jätetään voitto- ja tappiotilille.

TALOUDELLISET RESURSSIT

	TA 2010 milj. euroa	Tot. 2010 milj. euroa
Liikevaihto	5,9	6,3
Menot	3,9	4,0
Käyttökate	2,03	2,26
Poistot	0,87	0,94
Peruspo:n korko	1,29	1,29
Ylijäämä	-0,09	0,03



Projektit ja investoinnit

Ei suuria investointeja

Varsinaisia rakentamiseen liittyviä isoja investointeja ei kuluneena vuotena käynnistetty. Asfaltointeja tehtiin 83 229 euron edestä ja YVA- ja yleissuunnitelman tekoon tutkimus-toineen kului rahaa 438 144 euroa. Pohjoinen malmiraide -projekti eteni suunnittelu-työn merkeissä. Kuluja kertyi 63 439 euroa.

Kalasataman halliin hankittiin EAKR-rahoitteisena kalanlajittelupöytä laitteistoineen. Kustannus oli 46 700 euroa. Kyseiseen hankkeeseen saadaan 90 prosentin tuki.

Investointeihin käytettiin yhteensä 631 513 euroa, joka on liikevaihdosta 10 prosenttia.

Sarana-projekti

Lapin TE-keskuksen päätöksellä nro 3196/15.6.2009 alkanut projekti sai jat-koaikaa 1.1.–30.6.2011 saakka. Projekti-avustus on 70 prosenttia hyväksytyistä kustannuksista, kuitenkin enintään 95 200 euroa.



Ympäristö huomioidaan toiminnassa

Pyrimme kaikessa toiminnassamme edistämään kestävän kehityksen periaatteita. Käytännössä tämä tarkoittaa ympäristövaatimusten huomioon ottamista sataman rakenteiden suunnittelussa ja toteutuksessa, energian tehokasta käyttämistä ja alusten jättämien sekä omassa toiminnassa syntyvien jätteiden asianmukaista keräystä, lajittelua ja kierrättämistä.

Yhteystiedot

Kemin Satama

Ajoksentie 748, 94900 Kemi
Puh. +358 (0)16 258 100
Fax +358 (0)16 258 110

Satamajohtaja

Reijo Viitala
Puh. +358 (0)16 258 101
Gsm +358 (0)400 695 681
Fax +358 (0)16 258 110
reijo.viitala@kemi.fi

Taloussihteeri

Marja-Liisa Suoraniemi
Puh. +358 (0)16 258 102
Fax +358 (0)16 258 110
marja-liisa.suoraniemi@kemi.fi

Toimistosihteeri

Heli Hiltula
Puh. +358 (0)16 258 103
Fax +358 (0)16 258 110
heli.hiltula@kemi.fi

Liikennepäällikkö

Jukka Kotajärvi
Gsm +358 (0)40 504 0466
jukka.kotajarvi@kemi.fi

Satamavalvojat

Puh. +358 (0)16 258 108
Gsm +358 (0)40 548 2065
satamavalvojat@kemi.fi

Satamahinaaja Jääsalo

Päällikkö Esa Rajaniemi
Gsm +358 (0)400 392 904
Vuoropäällikkö Lauri Ottonen
Gsm +358 (0)400 442 904
ulla.jaasalo@luukku.com

Jäänmurtaja Sampo

Päällikkö Petter Tähtinen
Gsm +358 (0)500 431 633
Sähkömestari Jukka Ylisuvalo
Gsm +358 (0)40 556 0157

Kunnossapito

Kunnossapitoesimies Yrjö Kauppila
Gsm +358 (0)40 843 0558
yrjo.kauppila@kemi.fi
Liikkuva yksikkö
Gsm +358 (0)400 013 749

Luontoa rasittamatta

Kertomusvuonna Kemin Satamassa tehtiin ympäristön seurantaa ympäristöluvan tarkkailu- ja seurantavelvoitteiden mukaisesti. Päästötarkkailussa seurattiin sadevesiviemärien kautta johdettavien vesien laatua. Laivojen ja maaliikenteen päästöjen mittaukset tehtiin hiukkasmittauksilla. Päästö- ja käyttötarkkailun tulokset lähetettiin ympäristöluvan velvoitteiden mukaisesti Lapin ympäristökeskukselle, jolla ei ollut huomauttamista.

